

触摸屏

1 安全注意事项

- 警告：爆炸危险**

标记并经过认证的设备仅适用于 I 类，部分 2, A、B、C、D 组或非潜在爆炸区域。

回路带电时切勿断开连接，除非确知区域未达到可燃浓度。采用其它元件进行替代可能削弱在 I 级、2 类区域中的适用性。

仅在确知区域为非危险区域时，才可以连接 USB 端口或断开其连接。

该产品中包含电池，仅允许在确定区域为非危险区域时为电池充电，且只能由合格的服务人员更换电池。

- 危险：有触电危险**

电气系统中的危险电压可能会对人员造成危险。在接触带电零件时有触电风险。

- 注意**

对容易产生静电放电的元件进行操作时请遵循必要的安全规定（EN 61340-5-1 和 IEC 61340-5-1）！

- 更多信息请登录 phoenixcontact.net/products 下载用户手册。

2 安装 ⁽²⁾

- 注意：损坏**

在安装设备时，请在四周至少留出 30 mm 的间隙以保证足够的空气流通。

- 注意：损坏**

请注意，额外的热源可能导致设备底部的热量积聚。请提供足够的散热！

操作设备时请遵守用户手册技术数据中所规定的允许温度范围。

- 注意：损坏**

遵守以下事项，以保证达到规定的保护等级（见用户手册中的技术数据）：

 - 安装开口必须遵守 +0.5 / -0 mm 的公差规定。
 - 密封件必须平整紧贴于安装表面。
 - 会使用所有安装卡件。
 - 必须以最高 0.4 Nm 的扭矩均匀拧紧安装夹的螺纹销。

能快速简单地从后方安装设备。允许使用厚度为 1 mm 至 6 mm 的面板以便正确安装。请遵守下表中的安装孔规格。

设备	安装孔（高度 x 宽度）
BTP 2043W	80 mm x 111 mm
BTP 2070W	127 mm x 175 mm
BTP 2102W	178 mm x 256 mm
BTP 2150W	285 mm x 386 mm

- 在外壳上开一个安装孔，大小符合待安装设备的尺寸。
- 从前方将设备推过安装孔。
- 确保密封件被固定在槽中的正确位置上，并靠着面板。
- 将安装夹 (1) 固定在提供的凹槽 (2) 内。
- 从一侧到另一侧交替拧紧所有安装夹上的螺钉 (3)，直至前挡板牢固地抵在安装面上。以 0.4 Nm 的扭矩拧紧螺钉。

Dokunmatik panel

1 Güvenlik notları

- UYARI: Patlama riski**

Markalanmış ve onaylı cihazlar, yalnızca Sınıf I, Bölüm 2, A, B, C, D gruplarında veya patlama riskli bölgelerde kullanım için uygundur.

Devre enerjili iken veya alanın yanıcı konsantrasyonlar içermediğinden emin olmadığınız durumlarda donanımı ayırmayın.

Herhangi bir komponentin değişimi, Sınıf I, Bölüm 2'ye uygunluk şartlarını bozabilir.

USB portlar yalnızca tehlikeli olmadığı bilinen bir alan dahilinde bağlanmalı ve ayrılmalıdır.

Bu ürün pillere sahiptir; bunlar yalnızca tehlikeli olmadığı bilinen bir alan dahilinde ve kalifiye servis personeli tarafından değiştirilmelidir.

- TEHLİKE: Tehlikeli temas gerilimi**

Elektrik sistemlerinde, insanlar için tehlike oluşturan zararlı gerilimler oluşabilir. Gerilim altındaki parçalara temas edildiğinde elektrik çarpması tehlikesi vardır.

- NOT**

Elektrostatik deşarja hassas komponentleri kullanırken gerekli güvenlik önlemlerini alın (EN 61340-5-1 ve IEC 61340-5-1)!

- Ayrıntılı bilgi için phoenixcontact.net/products adresinden indirilebilen kullanım kılavuzuna başvurun.

2 Montaj ⁽²⁾

- NOT: Hasar**

Cihazı takarken, yeterli hava dolaşımı sağlamak için cihazın etrafında en az 30 mm boşluk bırakın.

- NOT: Hasar**

Lütfen ilave ısı kaynaklarının cihazın altında ısı birikmesine neden olabileceğini göz önünde bulundurun.

Isı yayılımının yeterli olmasını sağlayın.

Cihazı kullanırken, kullanım kılavuzundaki teknik bilgilerde belirtilen izin verilebilir sıcaklık aralığına dikkat edin.

- NOT: Hasar**

Belirtilen koruma sınırının sağlanabilmesi için, aşağıdaki noktalara dikkat edilmelidir (kullanım kılavuzundaki teknik verilere bakınız):

 - Montaj kesliği için ±0.5 / -0 mm tolerans değerine dikkat edilmelidir.
 - Conta montaj yüzeyine düz olarak oturtulmalıdır.
 - Tüm tespit kelepçeleri kullanılır.
 - Tespit kelepçelerinin dişi pinleri maksimum 0,4 Nm tork ile ve eşit miktarlarda sıkılmalıdır.

Cihazın montajı arkadan kolay ve hızlı bir şekilde yapılabilir. Doğru montaj için panel kalınlığı 1 mm ila 6 mm olmalıdır. Lütfen aşağıdaki tabloda verilen montaj bölmesi özelliklerine uyun.

Cihaz	Montaj bölmesi (yükseklik x genişlik)
BTP 2043W	80 mm x 111 mm
BTP 2070W	127 mm x 175 mm
BTP 2102W	178 mm x 256 mm
BTP 2150W	285 mm x 386 mm

- Muhafazada monte edilecek cihazın ölçülerine uygun montaj bölmesi açın.
- Cihazı önden montaj bölgesinin içine itin.
- Contanın oluğun içine doğru şekilde ve paneli karşılayacak biçimde yerleştikten emin olun.
- Tespit kelepçelerini (1) mevcut yuvalara (2) sabitleyin.
- Ön çerçeve montaj yüzeyine sağlamca geçinceye dek bir yandan diğer yana dönüşümlü olarak tüm tespit kelepçelerindeki vidaları (3) sıkın. Vidaları 0,4 Nm tork ile sıkın.

Panel táctil

1 Indicaciones de seguridad

- ADVERTENCIA: Peligro de explosión**

Los dispositivos marcados y homologados son adecuados solo para su uso en la clase I, división 2, grupos A, B, C y D, o en zonas no Ex.

Interrumpa los circuitos eléctricos únicamente cuando no estén bajo tensión o cuando la zona se encuentre libre de concentraciones inflamables.

La sustitución de componentes puede cuestionar la aptitud para la clase I, división 2.

Las conexiones USB únicamente se pueden conectar/desconectar en zonas sin peligro de explosión.

Este producto contiene baterías. Estas únicamente pueden ser cambiadas por personal cualificado para ello en zonas no Ex.

- PELIGRO: tensión con peligro de electrocución**

En las instalaciones eléctricas pueden aparecer tensiones peligrosas para las personas. Existe peligro de electrocución en caso de contacto con partes conductoras de tensión.

- IMPORTANTE**

¡Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática (EN 61340-5-1 y IEC 61340-5-1)!

- Tenga también siempre presentes las informaciones adicionales del manual del usuario que se encuentran en phoenix-contact.net/products.

2 Montaje ⁽²⁾

- ATENCIÓN: daños**

Para garantizar una buena circulación de aire, asegúrese de dejar espacio libre alrededor del dispositivo de 30 mm como mínimo durante el montaje.

- ATENCIÓN: daños**

Tenga en cuenta que las fuentes de calor adicionales por debajo del dispositivo pueden provocar un sobrecalentamiento. ¡Garantice que haya suficiente disipación del calor!

Tenga en cuenta el margen de temperatura admisible para el funcionamiento del dispositivo que se indica en el apartado de datos técnicos del manual del usuario.

- ATENCIÓN: daños**

Para garantizar el grado de protección indicado, es obligatorio tener en cuenta los puntos siguientes (véanse los datos técnicos del manual del usuario):

 - Para el corte de montaje se mantiene una tolerancia de ±0.5 / -0 mm.
 - La junta se apoya plana sobre la superficie de montaje.
 - Se utilizan todas las presillas de montaje.
 - Los pasadores roscados de las presillas de montaje deberán apretarse uniformemente con un par máximo de 0,4 Nm.

El dispositivo permite un montaje rápido y fácil desde su cara trasera. Para realizar un montaje correcto, se admiten grosores de pared de 1 mm hasta 6 mm.

Tenga en cuenta las especificaciones para el corte de montaje en la siguiente tabla.

Dispositivo	Corte de montaje (altura x anchura)
BTP 2043W	80 mm x 111 mm
BTP 2070W	127 mm x 175 mm
BTP 2102W	178 mm x 256 mm
BTP 2150W	285 mm x 386 mm

- Realice el corte de montaje acorde al tamaño del dispositivo a instalar en la carcasa.
- Deslice el dispositivo por delante a través del corte de montaje.
- Asegúrese de que la junta esté bien asentada dentro de la ranura y de esté correctamente posicionada contra la placa.
- Coloque las presillas de montaje (1) en las escotaduras previstas para ello (2).
- Apriete alternadamente los tornillos (3) de todas las presillas de montaje hasta que la tapa frontal apoye en la superficie de montaje. Apriete los tornillos con 0,4 Nm.

Ecran tactile

1 Consignes de sécurité

- AVERTISSEMENT : Risque d'explosion**

Les appareils dûment repérés et homologués conviennent uniquement aux utilisations en classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou dans des atmosphères non explosibles : Interrompre les circuits électriques uniquement s'ils sont hors tension ou si la zone concernée est exempte de concentrations inflammables.

L'échange de composants peut remettre en question la conformité à la classe I, division 2.

Les raccords USB doivent être raccordés/débranchés uniquement dans des zones non explosibles.

Ce produit contient des batteries. Leur remplacement est autorisé uniquement dans un environnement non explosible et doit être effectué par un personnel dûment qualifié.

- DANGER : Tension de contact dangereuse**

Des tensions dangereuses pour les personnes peuvent exister dans les installations électriques. Le contact avec les pièces sous tension présente un risque d'électrocution!

- IMPORTANT**

Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques (EN 61340-5-1, CEI 61340-5-1).

- Tenez également compte des informations complémentaires du manuel d'utilisation via phoenixcontact.net/products.

2 Montage ⁽²⁾

- IMPORTANT : Damage**

Lors du montage, prévoir un espace d'au moins 30 mm autour de l'appareil pour garantir une circulation suffisante de l'air.

- IMPORTANT : Damage**

Lorsque l'appareil est monté à l'horizontale, tenir compte du fait que la présence sous celui-ci de sources de chaleur supplémentaires peut conduire à une accumulation de la chaleur.

Faire en sorte de garantir une dissipation suffisante de la chaleur.

Respecter la plage de température de fonctionnement admissible de l'appareil indiquée dans les caractéristiques techniques figurant dans le manuel d'utilisation.

- IMPORTANT : Damage**

Respecter impérativement les points suivants pour garantir l'indice de protection indiqué (voir les caractéristiques techniques du manuel d'utilisation) :

 - Respecter une tolérance de +0.5 / -0 mm pour la découpe destinée au montage.
 - Le joint doit être posé à plat sur la surface de montage.
 - Utiliser tous les clips de montage.
 - Serrer les tiges filetées des clips de montage uniformément, à un couple maximum de 0,4 Nm.

L'appareil peut être monté rapidement et simplement par l'intermédiaire de sa face arrière. Pour que le montage soit réalisé correctement, l'épaisseur de paroi doit être comprise entre 1 mm et 6 mm.

Appareil	Découpe pour le montage (hauteur x largeur)
BTP 2043W	80 mm x 111 mm
BTP 2070W	127 mm x 175 mm
BTP 2102W	178 mm x 256 mm
BTP 2150W	285 mm x 386 mm

- Réaliser la découpe pour le montage en fonction des dimensions de l'appareil à installer.
- Passer l'appareil par l'avant au travers de la découpe de montage.
- S'assurer que le joint est correctement mis en place dans la rainure et qu'il repose sur la plaque.
- Mettre les clips de montage (1) en place dans les découpes prévues à cet effet (2).
- Serrer les vis (3) de tous les clips en alternance, jusqu'à ce que la face avant soit au contact de la surface de montage. Serrer les vis à 0,4 Nm.

Touch panel

1 Safety notes

- WARNING: Explosion hazard**

Marked and approved devices are suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D, or non-potentially explosive areas only.

Do not disconnect while the circuit is live or unless the area is known to be free of ignitable concentrations.

Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.

USB ports may only be connected or disconnected in an area known to be non-hazardous.

This product contains batteries, they must only be changed in an area known to be non-hazardous and may only be replaced by qualified service personal.

- DANGER: Dangerous contact voltage**

In electrical systems, hazardous voltages may occur posing a danger to humans. There is a risk of electric shock when touching live parts.

- NOTE**

Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge (EN 61340-5-1 and IEC 61340-5-1).

- For more detailed information, please also refer to the user manual which can be downloaded at phoenixcontact.net/products.

2 Mounting ⁽²⁾

- NOTE: Damage**

When mounting the device, leave a circumferential gap of at least 30 mm in order to provide sufficient air circulation.

- NOTE: Damage**

Please note that additional heat sources may cause a build-up of heat below the device.

Provide sufficient heat dissipation.

Please observe the permissible temperature range specified in the technical data of the user manual when operating the device.

- NOTE: Damage**

Be sure to observe the following points to ensure the degree of protection indicated (see the technical data in the user manual):

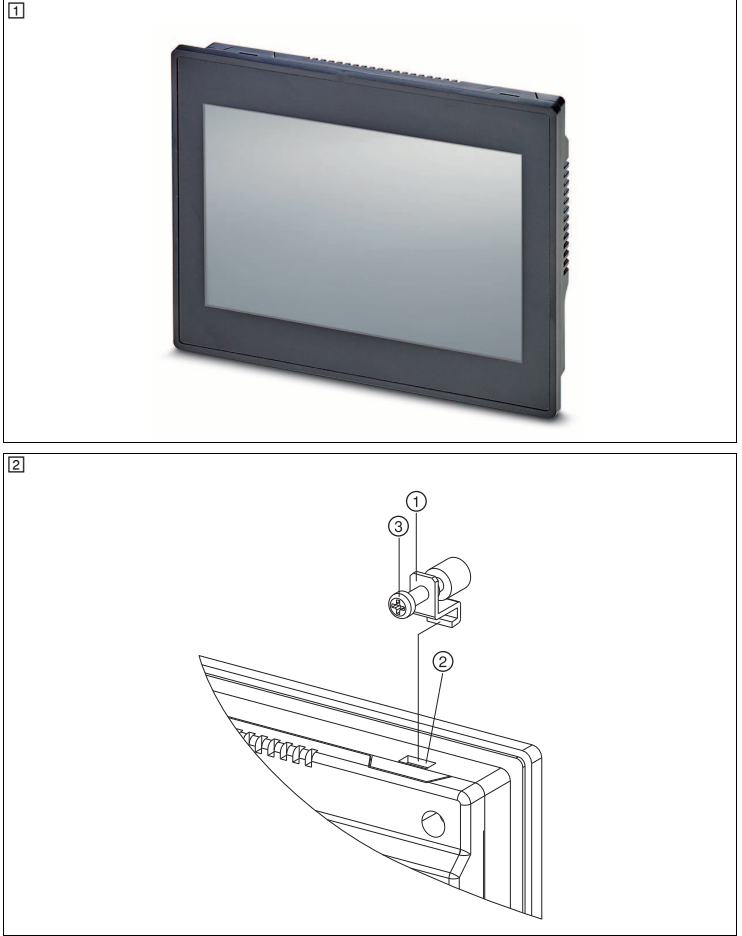
 - A tolerance of +0.5 / -0 mm must be observed for the mounting cutout.
 - The seal must sit level on the installation surface.
 - All mounting clamps are used.
 - The threaded pins of the mounting clamps must be tightened evenly with a maximum torque of 0.4 Nm.

The device enables quick and easy mounting from the rear. A panel thickness of 1 mm to 6 mm is permitted for proper mounting. Please observe the mounting cutout specifications in the following table.

Device	Mounting cutout (height x width)
BTP 2043W	80 mm x 111 mm
BTP 2070W	127 mm x 175 mm
BTP 2102W	178 mm x 256 mm
BTP 2150W	285 mm x 386 mm

- Cut the mounting cutout in the housing for the device size to be installed.
- Push the device through the mounting cutout from the front.
- Ensure that the gasket is properly positioned in the groove and against the panel.
- Fix the mounting clamps (1) in the recesses provided (2).
- Tighten the screws (3) on all mounting clamps, alternating from one side to the other until the front bezel is secure against the installation surface. Torque the screws to 0.4 Nm.

phoenixcontact.com	MNR 1038285	2021-10-07
EN	Installation notes for electricians	
FR	Instructions d'installation pour l'électricien	
ES	Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico	
TR	Elektrik personeli için montaj talimatı	
ZH	电气人员安装须知	
BTP 2043W		1050387
BTP 2070W		1046666
BTP 2102W		1046667
BTP 2150W		1311792



中文

3 电源电压 (🔗)

注意
该设备是保护等级为 I 级的产品。
为保证操作安全性，电源电压必须使用符合 DIN EN 61131 的安全特低电压（SELV）。

信息 该设备具有反极性保护；在极性错误的情况下，设备不会运行。

有关设备允许的电源电压，请参见用户手册中的技术数据。
通过排针可提供电源电压。
欧式板槽连接转换器的针位分配见下表（随供货提供）：

针式插头	分配
24V	--- 24 V
0 V	0 V DC
Ⓢ	保护性接地

连接电源电压时，请使用横截面积最小为 0.75 mm² (18 AWG)、最大为 2.5 mm² (14 AWG) 的细芯电缆。

注意：损坏
对于欧式板槽连接转换器，您必须遵守以下扭矩。
端子的螺钉连接：0.5 Nm（最小）至 0.6 Nm（最大）

按以下步骤进行处理：

- 将电缆外护套剥去约 30 mm，并剥线约 5 mm。
- 为每根线都配上冷压头。
- 将线缆连接到欧式板槽连接转换器上。
- 将欧式板槽连接转换器插到操作面板上的排针中。

TÜRKÇE

3 Besleme gerilimi (🔗)

NOT
Bu cihaz koruma sınıfı I olan bir donanımdır.
Emniyetli çalışmasını sağlamak için, besleme gerilimi olarak DIN EN 61131 standardına uygun güvenli ekstra düşük gerilim (SELV) kullanın.

信息 Cihaz ters polarite korumasına sahiptir, polarite yanlış olduğunda cihaz çalışmaz.

Cihazın izin verilebilir besleme gerilimi için, kullanım kılavuzundaki teknik bilgilere bakınız.
Pin dizisi besleme gerilimi sağlar.
Teslimata dahil olan grup prizin pin atamasını aşağıdaki tablodan alabilirsiniz:

Pin	Atama
24V	--- 24 V
0 V	0 V DC
Ⓢ	Koruyucu toprak

Besleme gerilimini bağlamak için, minimum 0,75 mm² (18 AWG) ve maksimum 2,5 mm² (14 AWG) kesite sahip ince telli bir kablo kullanılmalıdır.

NOT: Hasar
Grup prizde aşağıdaki atamalara dikkat edilmelidir.
Klemanslerin vidalı bağlantısı: 0,5 Nm (minimum) - 0,6 Nm (maksimum)

Yapılması gerekenler:

- Dış kablo kılıfı yaklaşık 30 mm ve bağımsız telleri yaklaşık 5 mm soyun.
- Bağımsız tellerin her birine yüksük takın.
- Telleri grup prize bağlayın.
- Soket dizisini operatör panelindeki pin dizisine takın.

ESPAÑOL

3 Tensión de alimentación (🔗)

IMPORTANTE
El dispositivo es un equipo eléctrico del grado de protección I.
Para un funcionamiento seguro debe utilizar una baja tensión de seguridad (SELV) conforme a DIN EN 61131 para la tensión de alimentación.

信息 El dispositivo dispone de protección contra inversión de polaridad; en caso de que la polaridad sea incorrecta, el dispositivo no se pone en funcionamiento.

Consulte la tensión de alimentación admisible para el dispositivo en los datos técnicos del manual del usuario.
La tensión de alimentación se conduce a través de la regleta de pines.
Consulte en la siguiente tabla la asignación de pins para la regleta de hembras incluida en el volumen de suministro.

Pin	Ocupación
24V	--- 24 V
0 V	0 V DC
Ⓢ	Tierra de protección

Para conectar la tensión de alimentación, utilice un cable con conductores finos con una sección de 0,75 mm² (18 AWG) como mínimo y 2,5 mm² (14 AWG) como máximo.

ATENCIÓN: daños
Deberán aplicarse los siguientes pares de apriete en la regleta de hembras.
Conexión por tornillo de los bornes: 0,5 Nm (mínimo) hasta 0,6 Nm (máximo)

Proceda de la siguiente manera:

- Pele el revestimiento exterior del cable aprox. 30 mm y cada uno de los hilos aprox. 5 mm.
- Coloque punteras en cada uno de los hilos.
- Conecte los hilos a la regleta de hembras.
- Conecte la regleta de conectores hembra a la regleta de pines del dispositivo de mando.

FRANÇAIS

3 Tension alimentation (🔗)

IMPORTANT
L'appareil est un équipement électrique de la classe de protection I.
Afin de garantir la sécurité de fonctionnement, n'utiliser pour la tension d'alimentation qu'une très basse tension de sécurité (SELV) conformément à DIN EN 61131.

信息 L'appareil est équipé d'une protection contre l'inversion de polarité. Il ne peut pas fonctionner lorsque la polarité n'est pas respectée.

La tension d'alimentation autorisée pour l'appareil est indiquée dans les caractéristiques techniques qui se trouvent dans le manuel d'utilisation.
La tension d'alimentation est amenée par l'intermédiaire du connecteur mâle.
L'affectation des broches du connecteur compris dans les fournitures est indiquée dans le tableau ci-dessous :

Broche	Affectation
24V	--- 24 V
0V	0 V DC
Ⓢ	Terre de protection

Pour raccorder la tension d'alimentation, utiliser un câble à fils fins et de section comprise entre 0,75 mm² (18 AWG) et 2,5 mm² (14 AWG).

IMPORTANT : Dommage
Les couples de serrage à respecter pour les connecteurs femelle sont les suivants :
Raccordement vissé des bornes : 0,5 Nm (minimum) à 0,6 Nm (maximum)

Marche à suivre :

- Dénuder la gaine extérieure du câble sur env. 30 mm et chaque fil sur env. 5 mm.
- Appliquer des embouts sur tous les fils.
- Raccorder les brins au connecteur femelle.
- Enficher le connecteur femelle sur le connecteur mâle du terminal de commande.

ENGLISH

3 Supply voltage (🔗)

NOTE
This device is protection class I item of equipment.
To ensure safe operation, use safety extra-low voltage (SELV) according to DIN EN 61131 as supply voltage.

信息 The device has protection against polarity reversal; when the polarity is incorrect the device is not put into operation.

For the permissible supply voltage of the device, please refer to the technical data in the user manual.
The pin strip provides the supply voltage.
You can find the pin assignment of the socket strip included in the delivery in the following table:

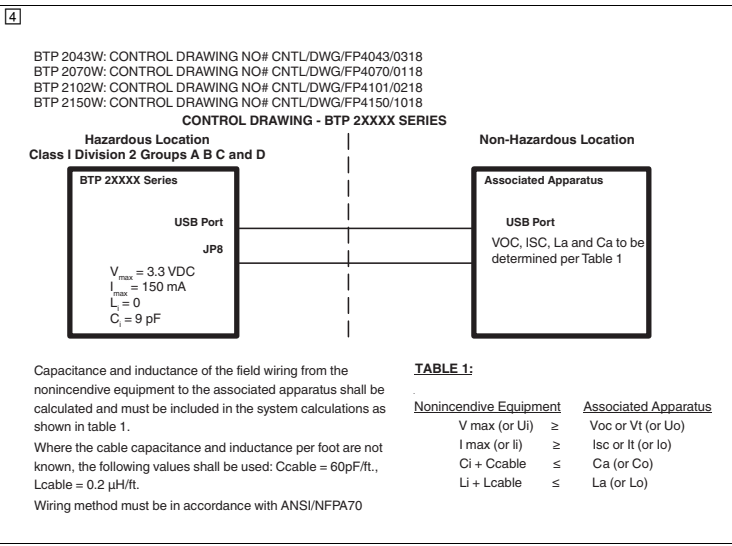
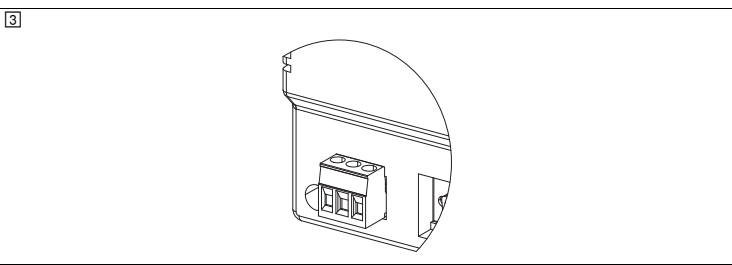
Pin	Assignment
24V	--- 24 V
0 V	0 V DC
Ⓢ	Protective earth

Use a fine-strand cable with a minimum cross section of 0.75 mm² (18 AWG) and a maximum cross section of 2.5 mm² (14 AWG) for connecting the supply voltage.

NOTE: Damage
You must observe the following torques on the socket strip.
Screw connection of the terminal blocks: 0.5 Nm (minimum) to 0.6 Nm (maximum)

Proceed as follows:

- Strip approx. 30 mm off the outer cable sheath and approx. 5 mm off the individual wires.
- Fit ferrules to each of the individual wires.
- Connect the wires to the socket strip.
- Plug the socket strip into the pin strip on the operator panel.



Panel dotykowy

1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- 

OSTRZEŻENIE: Ryzyko wybuchu
Odpowiednio oznakowane i objęte dopuszczeniem urządze-
nia nadają się do stosowania w klasie I, dywizji 2, grupach A,
B, C i D lub w obszarach niezagrożonych wybuchem.
Przerwać obwody elektryczne jedynie wtedy, gdy nie są pod
napięciem lub w obszarze ich stosowania nie występują stę-
żenia substancji, które mogłyby doprowadzić do zapłonu.
Wymiana komponentów może mieć negatywny wpływ na
możliwość stosowania do klasy I, dywizja 2.
Złącza USB wolno podłączać/rozłączać tylko w obszarach, w
których nie występuje zagrożenie wybuchem.
Produkt zawiera akumulatory. Wymianę wolno przeprowa-
dzać wyłącznie w obszarach niezagrożonych wybuchem i
może ją wykonać wyłącznie wykwalifikowany pracownik.
- 

**NIEBEZPIECZEŃSTWO: niebezpieczne napięcie doty-
kowe**
W instalacjach elektrycznych mogą występować napięcia
niebezpieczne dla ludzi. Dotknięcie elementów będących
pod napięciem grozi porażeniem prądem elektrycznym!
- 

UWAGA
Należy zachować niezbędne środki ostrożności przy kontak-
cie z nalaodowanymi elektrostатыcznie elementami konstruk-
cyjnymi (EN 61340-5-1 oraz IEC 61340-5-1)!
- 

Należy również bezwzględnie stosować się do dodatkowych
informacji zawartych w podręczniku użytkownika dostępnym
pod adresem phoenixcontact.net/products.

2 Montaż (2)

- 

UWAGA: ryzyko uszkodzenia
Podczas wyboru miejsca montażu należy zaplanować co naj-
mniej 30 mm wolnej przestrzeni wokół urządzenia w celu
umożliwienia wolnej cyrkulacji powietrza.
- 

UWAGA: ryzyko uszkodzenia
Należy mieć na uwadze możliwość gromadzenia się ciepła z
powodu dodatkowych źródeł ciepła pod urządzeniem.
Zależy zadbać o wystarczające odprowadzanie ciepła!
Przestrzegać dopuszczalnego zakresu temperatur dla eks-
ploatacji urządzenia podanego w danych technicznych w
podręczniku użytkownika.
- 

UWAGA: ryzyko uszkodzenia
W celu zapewnienia zgodnego ze specyfikacją stopnia
ochrony (patrz dane techniczne w podręczniku użytkownika)
należy bezwzględnie postępować według poniższych punk-
tów:
 - Tolerancja dla otworu montażowego wynosi +0,5 / -0 mm.
 - Uszczelka płasko przylega do powierzchni montażowej.
 - Należy wykorzystać wszystkie zaciski montażowe.
 - Kolki gwintowane zacisków montażowych należy równo-
miernie dokręcać momentem nieprzekraczającym
0,4 Nm.

Urządzenie umożliwia szybki i łatwy montaż z tylnej strony.
Do prawidłowego montażu dopuszczalne są ściany o grubości od
1 mm do 6 mm.
Przestrzegać informacji na temat otworu montażowego w poniższej
tabeli.

Urządzenie	Otwór montażowy (wysokość x szerokość)
BTP 2043W	80 mm x 111 mm
BTP 2070W	127 mm x 175 mm
BTP 2102W	178 mm x 256 mm
BTP 2150W	285 mm x 386 mm

- Wyciąć w obudowie otwór montażowy odpowiadający wielości
instalowanego urządzenia.
- Wsunąć urządzenie od przodu w otwór montażowy.
- Upewnić się, że uszczelka jest prawidłowo umieszczona w
rowku i przylega do płyty.
- Umieścić zaciski montażowe w (1) przewidzianych do tego celu
szczelinach (2).
- Dokręcać na przemian śruby (3) wszystkich zacisków monta-
żowych, dopóki przednia osłona nie będzie przylegać do po-
wierzchni montażowej. Dokręcić śruby momentem 0,4 Nm.

Сенсорная панель

1 Указания по технике безопасности

- 

ОСТОРОЖНО: Взрывоопасно
Допущенные устройства с соответствующим обозначе-
нием подходят для применения в классе I, разделе 2,
группах А, В, С и D или во взрывобезопасных зонах.
Прерывание токовых цепей производить, только если на
них отсутствует напряжение или если среда не содер-
жит воспламеняющихся веществ.
Замена компонентов может подвергнуть сомнению при-
годность устройства для класса I, раздела 2.
Подключение/отсоединение USB-разъемов произво-
дить только в условиях отсутствия взрывоопасной
среды.
Это изделие содержит аккумуляторы. Их разрешается
заменять только квалифицированному персоналу в ус-
ловиях отсутствия взрывоопасной среды.

- 

ОПАСНОСТЬ: Опасное контактное напряжение
В электрических установках могут возникать опасные
для людей напряжения. При касании токоведущих ча-
стей имеется опасность поражения электрическим то-
ком!

- 

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Соблюдайте необходимые правила безопасности при
обслуживании чувствительных к электростатическому
заряду элементов (EN 61340–5–1 и IEC 61340–5–1)!

- 

Обязательно ознакомьтесь с дополнительной информа-
цией, приведенной в руководстве пользователя:
phoenixcontact.net/products.

2 Монтаж (2)

- 

ВНИМАНИЕ: Повреждение
При монтаже вокруг устройства следует предусмотреть
свободное пространство не менее 30 мм в целях обеспе-
чения достаточной циркуляции воздуха.
- 

ВНИМАНИЕ: Повреждение
Учитывать, что дополнительные источники тепла под
устройством могут привести к застою тепла.
Обеспечьте достаточный отвод тепла!
Для обеспечения работы устройства учитывать допусти-
мый диапазон температур, указанный в технических
данных в руководстве пользователя.

- 

ВНИМАНИЕ: Повреждение
Для обеспечения указанной степени защиты обяза-
тельно соблюдать следующие пункты (см. технические
данные в руководстве пользователя):
 - Для монтажного выреза придерживаться допуска
+0,5 / -0 мм.
 - Уплотнение должно ровно прилегать к монтажной по-
верхности.
 - Используются все монтажные клеммы.
 - Резьбовые штифты монтажных клемм равномерно
затянуть с моментом затяжки макс. 0,4 Nm.

Быстрый и простой монтаж возможен с оборотной стороны
устройства.
Для надлежащего монтажа толщина монтажной стенки
должна составлять от 1 мм до 6 мм.
Учитывать данные для монтажного выреза, приведенные в
следующей таблице.

Устройство	Монтажный вырез (ширина x высота)
ВТР 2043W	80 мм x 111 мм
ВТР 2070W	127 мм x 175 мм
ВТР 2102W	178 мм x 256 мм
ВТР 2150W	285 мм x 386 мм

- Вырезать монтажное отверстие в соответствии с размером
устанавливаемого в корпус устройства.
- Устройство спереди вставить в монтажное отверстие.
- Убедиться, что уплотнение надлежащим образом размеще-
но в пазу и прилегает к пластине.
- Вставить монтажные клеммы (1) в предусмотренные для
них пазы (2).
- Затянуть винты (3) по очереди во всех монтажных клеммах,
пока передняя панель не будет прилегать к поверхности
монтажа. Затянуть винты с моментом 0,4 Nm.

Painel tátil

1 Indicações de segurança

- 

ATENÇÃO: Perigo de explosão
Os dispositivos identificados e autorizados são apropriados
para utilização na Classe I, Divisão 2, Grupo A, B, C e D ou
em áreas sem perigo de explosão.
Somente interrompa circuitos se estes não estiverem energiza-
dos ou a área estiver livre de concentrações inflamáveis.
A substituição de componentes pode colocar em risco a ade-
quação para a Classe I, Divisão 2.
Conectores USB somente devem ser conectadas/desconec-
tadas em áreas sem perigo de explosão.
Este produto contém baterias. Elas só devem ser trocadas
por pessoal qualificado para isso e em áreas sem perigo de
explosão.

- 

PERIGO: Tensão de contato perigosa
Os sistemas elétricos podem apresentar tensões de perigo.
O contato de partes em alta tensão apresenta o perigo de
eletrocussão!

- 

IMPORTANTE
Observar as medidas de prevenção necessárias ao manu-
sear componentes com risco de carga eletrostática
(EN 61340–5–1 e IEC 61340–5–1)!

- 

Observe também obrigatoriamente as informações detalha-
das no manual do usuário em phoenixcontact.net/products.

2 Montagem (2)

- 

IMPORTANTE: Danificação
Durante a montagem, não esquecer de deixar um espaço
livre de 30 mm ao redor do equipamento, para garantir uma
circulação de ar suficiente.
- 

IMPORTANTE: Danificação
Note que se houver uma fonte de calor adicional na parte in-
ferior do dispositivo, esta pode levar a um superaqueci-
mento.
Assegure uma dissipação de calor suficiente!
Leve em conta a faixa de temperatura de operação permitida
do equipamento, disponível nos dados técnicos do manual
do usuário.

- 

IMPORTANTE: Danificação
É imprescindível observar os seguintes pontos para garantir
o grau de proteção indicado (veja dados técnicos no manual
do usuário):
 - Para o recorte de montagem, deve-se respeitar uma tole-
rância de +0,5 / -0 mm.
 - A vedação encosta de forma plana na superfície de mon-
tagem.
 - Utilizar todos os cliques de montagem.
 - Os pinos roscados dos cliques de montagem devem ser
apertados uniformemente com um torque de, no máximo,
0,4 Nm.

O equipamento apresenta um sistema de montagem fácil e rápida
pela parte posterior do equipamento.
Para uma montagem correta, a parede deve ter uma espessura de
1 mm à 6 mm.
Atente às informações para a flange de montagem na tabela se-
guiente.

Equipamento	Flange de montagem (altura x largura)
BTP 2043W	80 mm x 111 mm
BTP 2070W	127 mm x 175 mm
BTP 2102W	178 mm x 256 mm
BTP 2150W	285 mm x 386 mm

- Corte a flange de montagem de acordo com o tamanho do apa-
relho a ser instalado na caixa.
- Empurre o equipamento da parte posterior para o perfil de mon-
tagem.
- Certifique-se de que a vedação esteja corretamente posiciona-
da na ranhura e encostada no painel.
- Coloque os cliques de montagem (1) nas suas correspondentes
ranhuras (2).
- Aperte alternadamente os parafusos (3) em todos os cliques de
montagem até que o painel frontal esteja fixo na área de monta-
gem. Aperte os parafusos com 0,4 Nm.

Touch Panel

1 Avvertenze di sicurezza

- 

AVVERTENZA: Pericolo di esplosioni
I dispositivi contrassegnati e omologati sono adatti esclusiva-
mente per l'impiego nella classe I, divisione 2, gruppi A, B, C
e D oppure in aree non a rischio di esplosione:
Interrompere i circuiti di corrente soltanto quando non sono
sotto tensione o l'area è priva di concentrazioni infiammabili.
Lo scambio dei componenti può compromettere la qualità per
la classe I, divisione 2.
Collegare o scollegare le porte USB esclusivamente in aree
non a rischio di esplosione.
Questo prodotto contiene batterie. Queste devono essere
sostituite esclusivamente in aree non a rischio di esplosione
da personale appositamente qualificato.

- 

PERICOLO: Tensione di contatto pericolosa
Negli impianti elettrici possono prodursi tensioni pericolose
per le persone. In caso di contatto con parti sotto tensione
sussiste il pericolo di scossa elettrica!

- 

IMPORTANTE
Nel maneggiare elementi a rischio di scariche elettrostatiche,
osservare le necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e
IEC 61340-5-1)!

- 

Attenersi anche alle informazioni aggiuntive riportate nel ma-
nuale per l'uso scaricabile dal sito phoenixcontact.net/pro-
ducts.

2 Montaggio (2)

- 

IMPORTANTE: danni materiali
Al momento del montaggio, tenere in considerazione uno
spazio libero intorno al dispositivo di almeno 30 mm per ga-
rantire una circolazione d'aria sufficiente.
- 

IMPORTANTE: danni materiali
Tenere presente che eventuali fonti di calore aggiuntive al di
sotto del dispositivo possono provocare un ristagno di calore.
Garantire una dissipazione di calore sufficiente!
Tenere presente l'intervallo di temperatura ammesso per
l'esercizio del dispositivo indicato nei dati tecnici del manuale
utente!

- 

IMPORTANTE: danni materiali
Rispettare in ogni caso i seguenti punti per garantire il grado
di protezione indicato (vedere i dati tecnici nel manuale
utente):
 - Per la dima di foratura è rispettata una tolleranza di ±0,5 /
-0 mm.
 - La guarnizione è disposta in piano sulla superficie di mon-
taggio.
 - Vengono utilizzate tutte le graffe di montaggio.
 - Le viti senza testa delle graffe di montaggio devono esse-
re serrate uniformemente con una coppia di serraggio
massima di 0,4 Nm.

Il dispositivo consente un montaggio semplice e rapido dal lato po-
steriore del dispositivo.
Per un montaggio corretto sono ammesse pareti con uno spessore
variabile da 1 mm fino a 6 mm.
Rispettare le indicazioni sulla dima di foratura nella tabella se-
guente.

Apparecchio	Dima di foratura (altezza x larghezza)
BTP 2043W	80 mm x 111 mm
BTP 2070W	127 mm x 175 mm
BTP 2102W	178 mm x 256 mm
BTP 2150W	285 mm x 386 mm

- Praticare nella custodia una dima di foratura corrispondente alle
dimensioni del dispositivo da installare.
- Inserire il dispositivo frontalmente attraverso la dima di foratura.
- Accertarsi che la guarnizione sia posizionata correttamente nella
scanalatura e sia a contatto con il pannello.
- Inserire le graffe di montaggio (1) negli appositi incavi (2).
- Serrare le viti (3) di tutte le graffe di montaggio con una sequenza
a croce, fino a che il pannello frontale non è a contatto con la su-
perficie di montaggio. Serrare le viti con una coppia di 0,4 Nm.

Touch Panel

1 Sicherheitshinweise

- 

WARNUNG: Explosionsgefahr
Gekennzeichnete und zugelassene Geräte eignen sich nur
für den Einsatz in Klasse I, Division 2, Gruppe A, B, C und D
oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.
Unterbrechen Sie Stromkreise nur, wenn diese nicht unter
Spannung stehen oder der Bereich frei von zündfähigen Kon-
zentrationen ist.
Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für
Klasse I, Division 2, in Frage stellen.
USB-Anschlüsse dürfen nur in nicht explosionsgefährdeten
Bereichen angeschlossen/getrennt werden.
Dieses Produkt enthält Batterien. Sie dürfen nur in nicht ex-
plosionsgefährdeten Bereichen von dafür qualifiziertem Per-
sonal ausgewechselt werden.

- 

GEFAHR: Gefährliche Berührungsspannung
In elektrischen Anlagen können für Menschen gefährliche
Spannungen auftreten. Bei Berührung von spannungsfüh-
renden Teilen besteht die Gefahr eines Stromschlags!

- 

ACHTUNG
Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der
Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauelemente
(EN 61340–5–1 und IEC 61340–5–1)!

- 

Beachten Sie unbedingt auch die weiterführenden Informati-
onen im Anwenderhandbuch unter phoenixcontact.net/pro-
ducts.

2 Montage (2)

- 

ACHTUNG: Beschädigung
Berücksichtigen Sie beim Einbau umlaufend um das Gerät
einen Freiraum von mindestens 30 mm, um eine ausrei-
chende Luftzirkulation zu gewährleisten.
- 

ACHTUNG: Beschädigung
Beachten Sie, dass es durch zusätzliche Wärmequellen un-
terhalb des Geräts zu einem Hitzestau kommen kann.
Sorgen Sie für eine ausreichende Wärmeableitung!
Beachten Sie für den Betrieb des Geräts den zulässigen
Temperaturbereich, der in den technischen Daten im Anwen-
derhandbuch angegeben ist.

- 

ACHTUNG: Beschädigung
Beachten Sie unbedingt folgende Punkte, um die angege-
bene Schutzart zu gewährleisten (siehe technische Daten im
Anwenderhandbuch):
 - Für den Montageausschnitt wird eine Toleranz von +0,5 /
-0 mm eingehalten.
 - Die Dichtung liegt eben auf der Einbauffläche auf.
 - Alle Montageklemmen werden verwendet.
 - Die Gewindestifte der Montageklemmen sind mit einem
Drehmoment von maximal 0,4 Nm gleichmäßig anzuzie-
hen.

Das Gerät ermöglicht Ihnen eine schnelle und einfache Montage
von der Geräterückseite.
Für den ordnungsgemäßen Einbau sind Wandstärken von 1 mm bis
6 mm zulässig.
Beachten Sie die Angaben zum Montageausschnitt in der folgen-
den Tabelle.

Gerät	Montageausschnitt (Höhe x Breite)
BTP 2043W	80 mm x 111 mm
BTP 2070W	127 mm x 175 mm
BTP 2102W	178 mm x 256 mm
BTP 2150W	285 mm x 386 mm

- Schneiden Sie den Montageausschnitt entsprechend der Größe
des zu installierenden Geräts in das Gehäuse.
- Schieben Sie das Gerät von vorn durch den Montageausschnitt.
- Stellen Sie sicher, dass die Dichtung ordnungsgemäß in der Nut
positioniert ist und an der Platte anliegt.
- Setzen Sie die Montageklemmen (1) in die dafür vorgesehenen
Ausparungen (2).
- Ziehen Sie die Schrauben (3) an allen Montageklemmen ab-
wechselnd an, bis die Frontblende an der Einbauffläche anliegt.
Ziehen Sie die Schrauben mit 0,4 Nm fest.

phoenixcontact.com	MNR 1038285	2021-10-07
DE	Einbauanweisung für den Elektroinstallateur	
IT	Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore	
PT	Instrução de montagem para o electricista	
RU	Инструкция по установке для электромонтажника	
PL	Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora	
BTP 2043W		1050387
BTP 2070W		1046666
BTP 2102W		1046667
BTP 2150W		1311792

